Euskararen erakunde publikoa
Office public de la langue basque

Mise en œuvre de la VIIème enquête sociolinguistique

VII. inkesta soziolinguistikoaren gauzatzea

Contexte et présentation du projet :

Tous les 5 ans, le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, le Gouvernement de Navarre et l'Office Public de la Langue Basque organisent et mettent en œuvre l'enquête sociolinguistique sur l'ensemble des territoires de la langue basque. Ces travaux s'inscrivent dans le programme d'actions de la convention de partenariat entre le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et l'OPLB ainsi que dans la convention tripartite entre le Gouvernement de la CAE, le Gouvernement de Navarre et l'OPLB.

Pour rappel, cette enquête vise à établir un état de situation de la vitalité de la langue basque à travers l'exploration des domaines d'étude suivants :

- Compétence linguistique des habitants
- Transmission de la langue
- Utilisation de la langue dans divers domaines (à la maison, entre amis, au travail et dans les domaines de communication formels)
- Opinion envers la promotion de la langue

Cette enquête est réalisée via des entrevues téléphoniques, qui, dans le cas du Pays Basque de France, sont réalisées auprès d'un échantillon représentatif de 2.000 habitants du territoire.

La mise à jour du questionnaire d'enquête est réalisée en concertation par les trois partenaires (CAB, Gouvernement de Navarre et OPLB) et le traitement des données est piloté par le Sous-Ministère à la Politique linguistique du Gouvernement de la CAE afin d'assurer une cohérence d'analyse entre les trois territoires de la langue basque. Chaque partenaire a en revanche la responsabilité de l'organisation de la collecte des données par voie téléphonique sur son propre territoire, laquelle sera réalisée en faisant appel à un prestataire spécialisé choisi par consultation publique, pour un coût prévisionnel estimé à 90.000 € pour le Pays Basque de France. Cette ligne a été inscrite dans le budget prévisionnel 2021 de l'OPLB.

Testuingurua eta proiektuaren aurkezpena :

5 urte guziz, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak, Nafarroako Gobernuak eta Euskararen Erakunde Publikoak inkesta soziolinguistikoa antolatzen eta obratzen dute euskararen eremu guzietan. Lan hori Eusko Jaurlaritzaren eta EEPren arteko hitzarmenaren bai eta Eusko Jaurlaritza, EEP eta Nafarroako Gobernamenduaren arteko hiruko itunaren ekintza programetan ere sartua da.

Oroigarri gisa, inkesta soziolinguistikoak euskararen egoera zehazki zertan den aztertzea du helburu, honako eremuak aztertuz :

- Herritaren hiskuntza gaitasunak
- Euskararen transmizioa
- Euskararen erabilpena hainbat eremutan (etxean, lagunartean, lantokian eta komuikazio eremu formaletan)
- Euskararen sustatzeari buruzko iritzia

Inkesta hau telefonozko elgarrizketen bidez egiten da. Iparraldearen kasuan, inkestak 2.000 biztanleko lagin adierazgarri bati egiten dira.

Hiru partaideek (Eusko Jaurlaritza, Nafarroako Gobernua eta EEP) adostuta eguneratzen dute galdetegia eta datuen tratamendua Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak du kudeatzen hiru lurraldeen arteko analisiaren koherentzia segurtatzeko gisan.
Aldiz, erakunde bakoitzak beregain hartzen du telefono bidezko datuen bilketaren antolakuntza eta finantzaketa bere lurraldean.

Délibération :

Compte tenu de ces éléments, l'Assemblée générale de l'OPLB décide :

- d'autoriser le Président de l'OPLB à organiser la consultation publique destinée à choisir un prestataire

Erabakia:

Elementu hauek konduan harturik, EEPko Biltzar Nagusiak erabakitzen du:

- EEPko Lehendakariari baimentzea deialdi publiko baten zabaltzea, VII. Inkesta soziolinguistikoaren

spécialisé pour réaliser la VIIème enquête sociolinguistique par voie téléphonique auprès d'un échantillon représentatif de la population du Pays Basque de France, ainsi qu'à signer les contrats correspondants ;
- d'engager sur le budget 2021 de l'OPLB une enveloppe financière globale de 90.000 € pour permettre le financement du recours à cette prestation.

Adopté à l'unanimité.

kari, Iparraldeko biztanleriaren lagin bati buruzko datu bilketa obratuko duen hornitzaile baten aukeratzeko, eta araberako kontratuen izenpetzeko;
- EEPren aurrekontu orokorrean 90.000€-ko lerro bat baztertzea prestazio hori finantzatu ahal izateko.

Aho batez onartua.